

portion of New South Wales, in Victoria, and South Australia, after Mr. Charles was compelled by his health to retire from the Mission."

The Collections made at the different Meetings, and after Sermons, amounted to 2153*l.* 8*s.* 3*d.*, a large proportion of which was in the shape of Annual Subscriptions.

NEW SOUTH WALES.—SYDNEY.—The Auxiliary has remitted 550*l.* as a Free Contribution to the Parent Society, of which sum 50*l.* is a special donation from the Parramatta Branch, to be appropriated to the circulation of the Bible in the South-Sea Islands. The amount of 425*l.* has also been received for the Chinese-Testament Fund, and 970*l.* on Purchase Account.

The Report states—

"During the past year the sales to the public from the Dépôt have been 5593 Bibles and Testaments, producing the sum of 433*l.* 10*s.* 8*d.* The sales to the Branches and Associations have been 3376 Bibles and Testaments, producing the sum of 512*l.* 17*s.* 2*d.*, and the sales by the Colporteurs have been 1352 Bibles and Testaments, producing the sum of 111*l.* 12*s.* 3*d.* The entire sales throughout the year, from these three sources together, have amounted to 10,321 Bibles and Testaments, producing the sum of 1058*l.* 0*s.* 1*d.*, being 18*l.* over the sales of the previous year.

"The subscriptions and donations throughout the year, towards the general purposes of the Society, have amounted to 265*l.* 3*s.* 6*d.*, and the contributions from the Branches and Associations have been 825*l.* 16*s.* 8*d.*; making, with the collection at the last Annual Meeting, 1091*l.* 0*s.* 3*d.*, being 183*l.* in excess of last year's contributions.

"Since the year 1850 the sales of Bibles and Testaments, and the contributions towards the funds of the Society, have increased tenfold."

NEW ZEALAND.—The translation of the entire Bible into the Maori language has been happily, and, it is believed, successfully completed.

The Auckland Auxiliary has remitted 121*l.* 13*s.* 4*d.*, and ordered 660 copies.

SOUTH-SEA ISLANDS.—FEJEE.—The entire Fejeean Bible is translated. The work is being carefully passed through the press, under the joint supervision of the Rev. Mr. Calvert and the Editorial Superintendent. The Committee have voted the sum of 900*l.* to the Wesleyan Missionary Society, in consideration of the time given by its Agents to the preparation of the work.

SOUTH AFRICA.—CAPE TOWN.—It is stated in the Report—

"The number of books issued from the General Depository in Cape Town during the year ending 30th of September last has been 2076 Bibles, and 2138 Testaments; in all 4214 volumes. The total receipts have been 673*l.* 12*s.* 8*d.*, viz. Free Contributions, 284*l.* 12*s.* 7*d.*; for sale of Scriptures, 384*l.* 10*s.* 0*d.*

"The amount remitted to the Parent

Society during the year has been—Free Contributions, 160*l.*; for the sale of Scriptures, 450*l.*; together 610*l.*

"The total issues of the Auxiliary, since its establishment in 1816, being a period of ten years, have been 43,214 volumes, and the total amount of remittances to the Parent Society, 4939*l.* 0*s.* 2*d.*"

There has been remitted from Cape Town a Free Contribution of 260*l.*, as well as 350*l.*, in payment for Scriptures. An additional supply of 2639 copies has been furnished.

GRAHAM'S TOWN.—The issues of this Auxiliary for the year amounted to 1364 copies, the greater proportion in the English language. The Auxiliary has fourteen Dépôts established in convenient localities. The Dutch Scriptures are in increasing demand.

SIERRA LEONE.—The sum of 80*l.* has been remitted by the Auxiliary at this place, inclusive of a Free Contribution of 32*l.* 14*s.* 9*d.*

SOUTH AMERICA.—NEW GRANADA.—MR. A. J. Duffield, the Agent appointed by your Committee to New Granada, arrived at his destination in August last, and since that period, has been actively employed in the duties of the mission confided to him.

RIO DE JANEIRO.—In the last Report the Committee stated it to be their wish to obtain the services of an Agent, whom they might send to the Brazils, to carry out the objects of the Society in that portion of the South-American States. After much anxious inquiry, they were brought into correspondence with Mr. R. Corfield, of Liverpool. He left England at the latter part of last year, to enter upon the duties assigned him. Mr. Corfield established himself at Rio, as the point from which he is to direct his labours, and the results are satisfactory, considering that he had landed but a few weeks, and had experienced much vexatious delay in passing his Scriptures through the Custom-house.

UNITED STATES.—NEW YORK.—The Committee always anticipate with interest the Annual Report of the American Bible Society. The managers congratulate their friends on the improved financial position which has been attained. The number of volumes issued in the course of the year was 668,225, making a grand total since the organization of the Society of 11,321,912 copies.

CANADA WEST.—TORONTO.—The present number of the affiliated Societies amounts to 185. The demands for the Scriptures from these numerous Branch Societies appear to be increasing; and orders have been received at the Parent Society for 32,440 copies.

The receipts of the Auxiliary for the